

Caravelle, Combi y Panel

Manual de Instrucciones



Con Volkswagen
saber sobre lo que tiene.

***Le felicitamos por su nuevo vehículo Volkswagen.
Tuvo Usted una decisión muy acertada.***

La nueva Caravelle, Combi y Panel, es más potente, más rápida, más ahorrativa, más silenciosa, más segura, en una palabra se ha revalorizado. Estamos orgullosos de ello.

Usted se ha decidido por un vehículo que aún, en iguales proporciones, continuidad y progreso en todos los aspectos de interés para su propietario.

Usted no sólo eligió un vehículo excelente, de moderna técnica y escaso mantenimiento, sino también calidad.

Una calidad que garantizamos mediante las más modernas técnicas de fabricación, la más minuciosa selección de materiales y una máxima responsabilidad en la labor de todos nuestros colaboradores.

Además, con la Caravelle, Combi y Panel eligió Usted también la mayor y más eficiente organización de ventas, servicio y refacciones del país, quienes estarán esperando para poder servirle.

Para más detalles, favor de ver su Carnet de Servicio.

¡Deseándole siempre un buen viaje!

Atentamente,

Volkswagen de México, S.A. de C.V.

INTRODUCCION

Junto con su nuevo Volkswagen se entrega, entre otras cosas, la siguiente e importante documentación:

- **Manual de Instrucciones**
- **Carnet de Servicio**

El Manual de Instrucciones le recomendamos a usted leerlo antes de emprender su primer viaje, con objeto de familiarizarse rápidamente con su automóvil y adquirir así la sensación de absoluta seguridad. Sólo después de haber leído esta publicación sabrá usted cómo manejar, conducir y tratar correctamente a su vehículo.

El Carnet de Servicio le informa el sistema de Diagnóstico y Mantenimiento. En este Carnet registrará su taller autorizado Volkswagen, mediante sellos, cuantos diagnósticos y servicios de mantenimiento y conservación se ejecuten en su vehículo. Lleve siempre que acuda al taller autorizado Volkswagen este Carnet consigo: es la tarjeta de presentación más efectiva al entrar en contacto con el mismo.

En este Carnet se indican, **las cláusulas de garantía**: En su propio interés, ordene llevar a cabo los servicios de mantenimiento y conservación de su vehículo conforme a las directrices del Carnet mencionado. El hecho de tratar el vehículo correctamente, sumado al comprobante de haber hecho efectuar por un taller autorizado Volkswagen los servicios de mantenimiento prescritos, es requisito indispensable al efectuar eventuales reclamaciones con cargo a la garantía.

Como la fábrica Volkswagen persigue un constante desarrollo de sus tipos y modelos, nos reservamos el derecho a efectuar en todo momento modificaciones en cuanto a la forma, equipo y técnica del vehículo. Por esta razón, no se derivará derecho alguno basándose en los datos, ilustraciones y descripciones del presente Manual de Instrucciones.

Volkswagen de México, S.A. de C.V.

TABLERO DE INSTRUMENTOS. 6	Indicadores y luces de control.....7	
MANEJO 8	Palanca del freno de mano.....15	Luces direccionales y cambio de luz. 24
Llaves.....8	Cerradura de dirección y arranque.16	Limpia y lavaparabrisas.....25
Puertas.....9	Arranque del motor.....18	Ventilación y calefacción.....26
Asientos delanteros y cabeceras. 12	Lámparas de control.....19	Retrovisor interior, alumbrado
Asientos traseros.....12	Instrumentos.....20	interior, parasoles.....28
Cinturones de seguridad.....13	Luces.....23	Ceniceros.....28
Palanca del cambio.....15	Intermitentes de emergencia.....23	
INSTRUCCIONES DE RODAJE. 29	Reglas para la conducción.....30	Conducción en invierno.....32
Los primeros 1000 km.....29	Economía en la conducción.....31	Conducción con remolque.....33
INSTRUCCIONES DE SERVICIO 36	Lubricantes.....38	Líquido de frenos.....40
Combustible.....36	Trabajos de lubricación.....38	Filtro de aire.....41
Relleno de gasolina.....36	Filtro de combustible.....39	Batería.....43
Catalizador..... Páginas centrales	Lavaparabrisas.....40	Ruedas.....44
Nivel de aceite del motor.....37		
CONSERVACION Y 47	Conservación del vehículo.....47	
	Fusibles y relevadores.....53	Recambio de focos.....55
cambio de rueda.....51	Ajuste de faros.....54	Ayuda de arranque.....57
COMBUSTIBLES Y LUBRICANTES 58	Trabajos de lubricación.....59	
CON TECNICA 62	Datos Técnicos.....62	
DATOS DEL VEHICULO 68	Numero de chasis y motor68	
INDICE ALFABETICO 69	Indice alfabético.....69	

SEGURIDAD

EN BIEN DE SU PROPIA SEGURIDAD

Desde hace años, nuestros científicos e ingenieros han llevado a la práctica nuevos medios que garantizan una mayor seguridad de tráfico para nuestros vehículos. Su Volkswagen es un producto de estas experiencias.

Para la circulación diaria se prescriben determinadas reglas de seguridad que un conductor consciente de su responsabilidad no debería olvidar. Por ejemplo:

- Conducir con precaución.
- Prever el desarrollo del tráfico.
- Calcular prudentemente la velocidad y el espacio necesario, especialmente cuando la humedad, el hielo o la nieve reducen la adherencia de los neumáticos al suelo.
- Mantenga usted la seguridad de tráfico de su vehículo mediante períodos de mantenimiento y control confiados a especialistas.

- Aproveche con tal fin las ventajas del sistema de "Diagnóstico y Mantenimiento Volkswagen", concebido precisamente para satisfacer las necesidades que el tráfico impone hoy en materia de seguridad.

Antes de sentarse al volante

- Cerciórese usted del perfecto estado y correcta presión de inflado de los neumáticos.
- Controle si todos los cristales están limpios, garantizando una perfecta visibilidad.
- Compruebe si los cristales de los faros cumplen perfectamente su función protectora.

Antes de emprender la marcha

- Colóquese en el asiento cómodamente, de modo que pueda manejar sin esfuerzo las palancas de mando, pedales o interruptores.
- Ajuste debidamente los espejos interior y exterior.
- Colóquese el cinturón de seguridad y asegure a sus acompañantes.
- Compruebe si el tiempo parabrisas funciona correctamente.
- Compruebe si las luces de freno funcionan perfectamente cerradas (hasta la segunda muesca).

Antes de incorporarse al tráfico

- Compruebe el funcionamiento de los frenos y antes de accionar el pedal, mire en el espejo retrovisor.
- Cerciórese de que la palanca de freno de mano esté completamente libre.

Durante el viaje

Guarde suficiente distancia del vehículo que le antecede.

- Conecte las luces direccionales con suficiente anticipación cuando quiera cambiar de dirección o adelantar a otro vehículo.
- No viaje a excesiva velocidad durante la noche.
- Para que los demás conductores puedan ver su vehículo a su debido tiempo, conecte la luz baja cuando empiece a anochecer. Esto mismo deberá hacerse con tiempo nebuloso o cuando esté lloviendo. ¡Los cuartos son insuficientes en estos casos!
- Cuando utilice usted luces antiniebla delanteras y luz posterior para niebla, atégase estrictamente a las prescripciones.

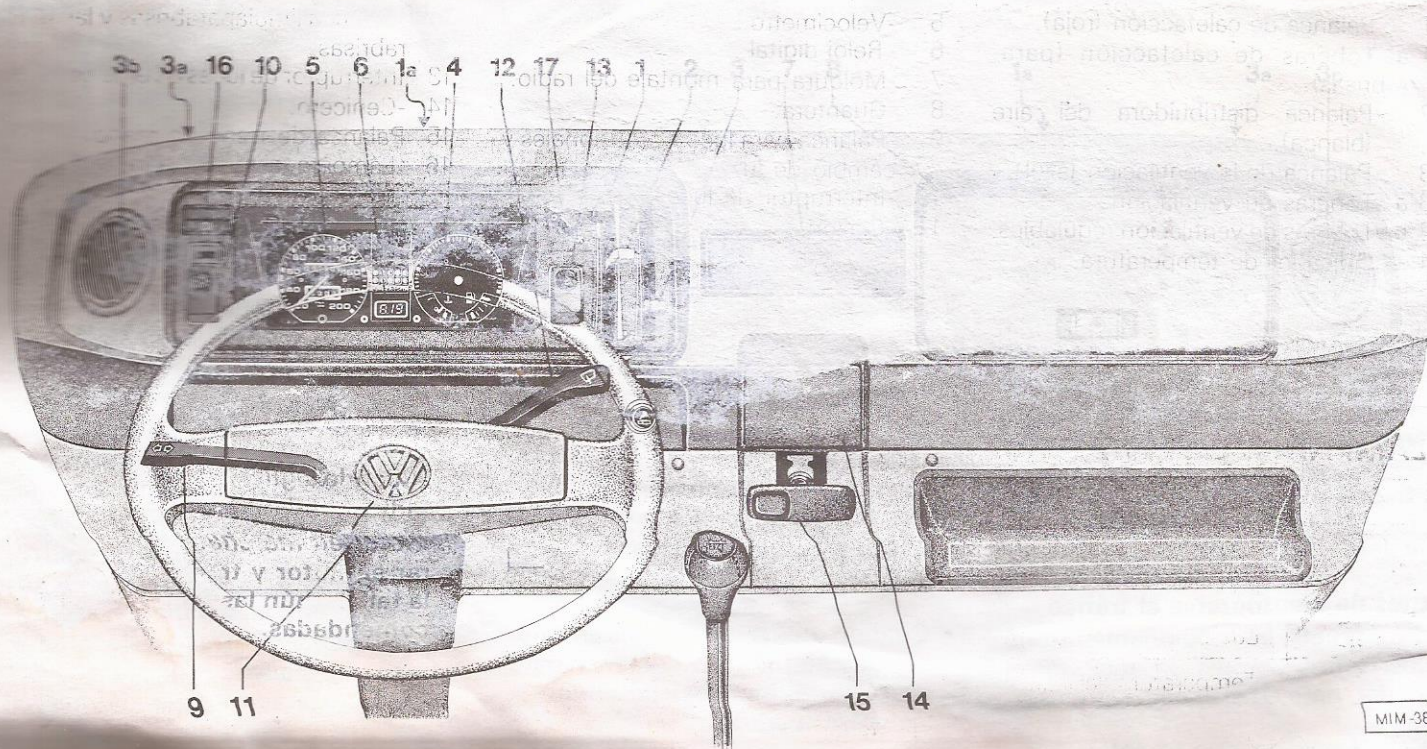
- En caso de avería no se olvide que su vehículo lleva un equipo de luz de emergencia. Una vez conectada esta luz, procure separar cuanto antes su vehículo de la carretera y coloque señales de advertencia.

- Si se siente excesivamente cansado, interrumpa su viaje.
- Siempre, y en cualquier lugar que se halle, cuente con la falta de atención de los otros conductores.

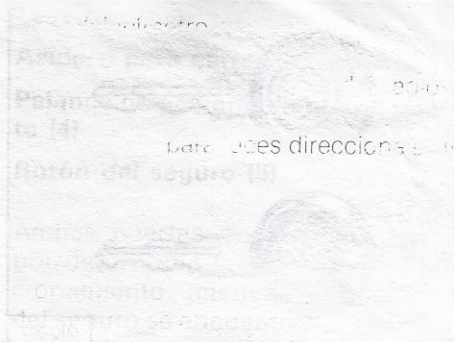
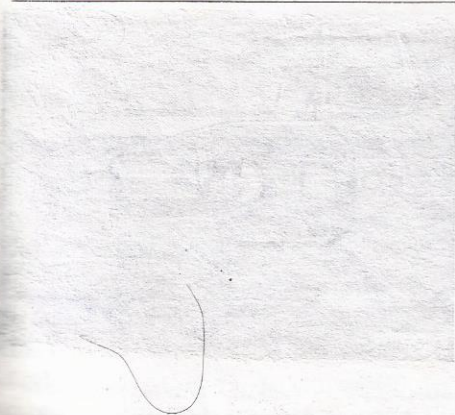
Cuando deje el vehículo

- Para asegurarlo contra el robo o su utilización indebida, extraiga la llave y encendido, bloquee la dirección, cierre las ventanillas y cierre las puertas. Cuando estacione su vehículo en una pendiente, asegúrelo debidamente con velocidad y freno de mano y, si juzga conveniente, deje activada la alarma.

TABLERO DE INSTRUMENTOS



TABLERO DE INSTRUMENTOS



- 12 -Palanca limpiaparabrisas y lavaparabrisas.
- 13 Interruptor de luces de emergencia.
- 14 Controlero.
- 15 Palanca de freno de mano.
- 16 Lámpara testigo para freno de doble circuito.
- 17 Interruptor de ventilación.

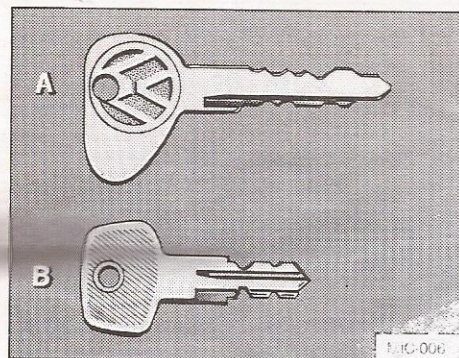
LAMPARAS DE CONTROL

Página

	Direccionales	24
	Generador/alternador **	19
	Presión de aceite del motor **	19
	Luz alta	19
	Temperatura del líquido refrigerante **	19
	Lámpara testigo para freno de doble circuito. **	20
	Luz de emergencia	23

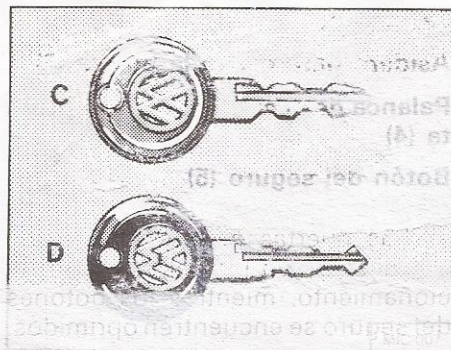
**** Cuando alguna de las lámparas de advertencia encienda estando el motor en marcha, habrá que parar el motor y tratar de localizar la falla según las indicaciones relacionadas.**

LLAVES



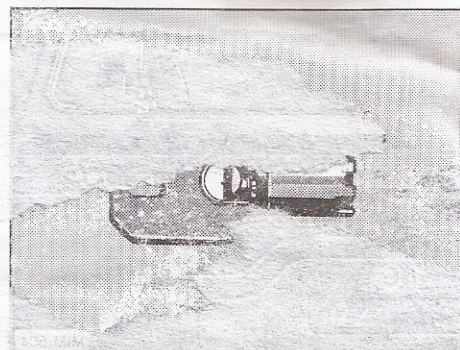
- A- Llave para, puertas, tapa trasera y tapa del motor.
- B- Llave para el tapon de deposito de gasolina.
- C- Llave para encendido.
- D- Llave para guantera.

SISTEMA DE ALARMA ANTIRROBO



Una vez cerrado el vehículo y activada la alarma con la llave, al abrirse cualquiera de las puertas la tapa del motor ó la tapa de porta-equipaje, la bocina del claxon, las luces de calavera y los cuartos, funcionarán continuamente durante 15 segundos.

Para abrir: Gire usted el botón de encendido hacia la posición "encendido" y el vehículo se desactiva.

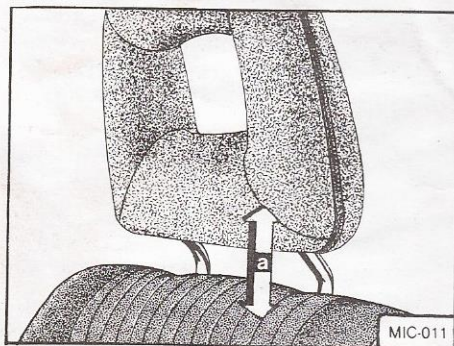


Para abrir: Gire usted el botón de encendido hacia la posición "encendido" y el vehículo se desactiva.

Nota :
Dependiendo la versión del vehículo, estas llaves pueden variar en : cantidad, forma y uso.

MANEJO

CABECERAS

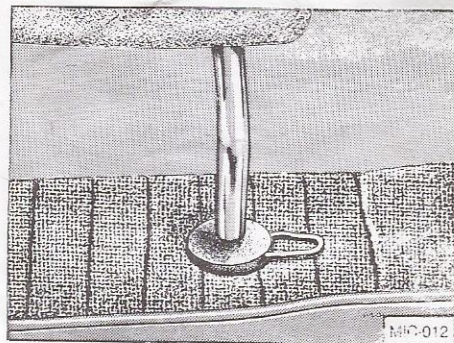


Ajuste de las cabeceras

Las cabeceras están correctamente ajustadas, cuando su borde superior se halla aproximadamente a la altura de los ojos y, al reclinar ligeramente la cabeza, ésta descansa en la cabecera.

Ajuste vertical (a)

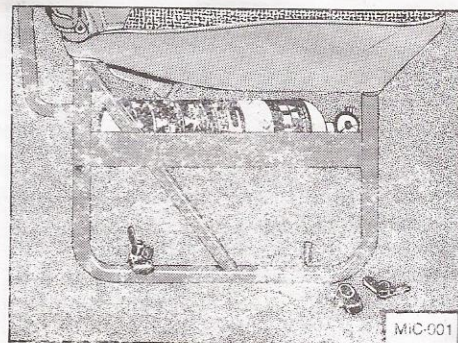
Sujetar lateralmente la cabecera con ambas manos y desplazarla hacia arriba o hacia abajo.



Desmontaje y montaje de las cabeceras

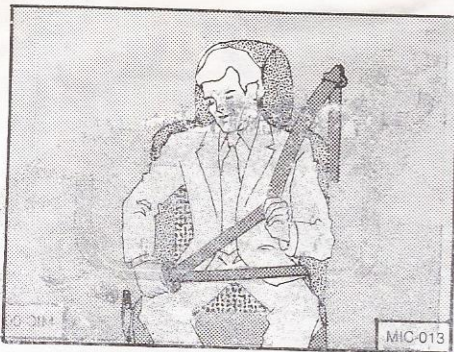
Con ayuda de un pequeño destornillador sacar las grapas de los anillos-guía ranurados, dispuestos en el respaldo. Ya puede extraerse la cabecera. Para montarla de nuevo, primeramente hay que introducir la cabecera y anclar las grapas de manera que la botella recta quede detrás.

ASIENTOS PARA PASAJEROS



Cuando sea necesario transportar carga voluminosa, es posible desmontar la instalación completa de asientos del compartimiento de pasajeros. Para ello, desatornille las tuercas de mariposa y aleje los tensores. Sacados los asientos, puede usted retirar fácilmente los pernos con solo girarlos 90°.

CINTURONES DE SEGURIDAD



El cinturón automático se adapta por sí solo a cualquier talla y a cualquier posición del asiento, permitiendo al usuario moverse con toda libertad siempre que se senta la acción a que se someta el cinturón.

Cualquier frenazo brusco bloqueará el cinturón. El mecanismo de bloqueo del enrollador automático bloquea el cinturón también al conducir por pendientes empinadas y al tomar con velocidad las curvas.

Vehículos con asientos delanteros provistos de cinturones automáticos de tres puntos*

Para colocarse el cinturón:

Tómelo por la lengüeta de cierre y desplácelo con movimiento uniformemente lento por encima del tórax y el abdomen, e introduzca dicha lengüeta en el correspondiente dispositivo de cierre hasta que encaje perceptiblemente (prueba del tirón). **El cinturón no deberá ir retorcido.**

La banda abdominal debe ir siempre ceñida; de ser preciso, hay que tirar algo de la banda.

Nota

Los cinturones pueden perder su eficacia, cuando se reclina demasiado hacia atrás el respaldo del asiento.

Para soltar el cinturón:

Oprima el pulsador, color naranja, dispuesto en el mecanismo de cierre, desprendiéndose así por efecto del muelle la lengüeta del cierre.

Para que el mecanismo enrollador recoja más fácilmente el cinturón, hay que desplazar la lengüeta mencionada hasta el pasador dispuesto en el montante de la puerta.

La hebilla de plástico del cinturón mantiene la lengüeta en la posición adecuada

para su uso. De ser preciso, colocar debidamente dicha hebilla.

- Prendas de vestir gruesas y sueltas (tales como abrigos, chaquetas) obstaculizan el buen asiento y funcionamiento del cinturón.
- La banda del cinturón no deberá apoyar sobre objetos duros ni frágiles (gafas, bolígrafos, llaveros, pipas, etc.), ya que podría ocasionar heridas.
- El cinturón deberá mantenerse limpio, ya que como consecuencia de fuerte suciedad queda afectado el funcionamiento del dispositivo automático del cinturón.

Hay que renovar los cinturones cuando, por causa de un accidente, se hayan sometido a fuerzas de tracción y se hayan expandido.

Nota importante:

A través del uso y de las influencias externas, los cinturones de seguridad (de cualquier tipo) pierden sus propiedades de resistencia, por lo tanto deberán reemplazarse cada 5 años.

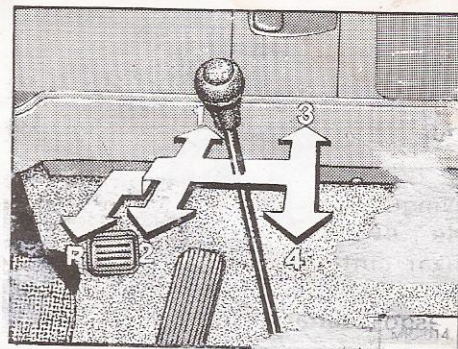
FRENO DE MANO

mantenimiento del mismo. Para la limpieza de un cinturón se empleará una esponja de jabón suave sin desinfectante.



Para accionar el freno de mano basta con tirar firmemente de la palanca. Para soltarlo gírese la palanca hacia la derecha e introdúzcalo.

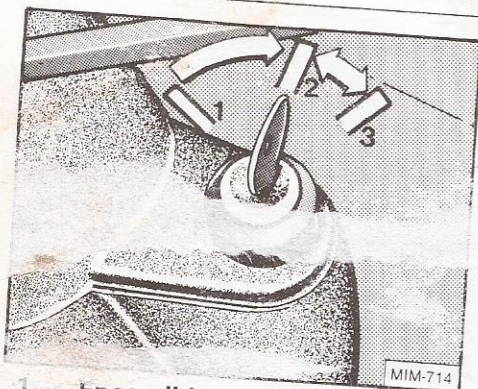
PALANCA DE CAMBIO



La marcha atrás se acciona por un dispositivo de bloqueo. Para evitar el engranaje involuntario. Una vez colocada la palanca de cambio en punto muerto, tirar con fuerza hacia abajo antes de moverla hacia la izquierda y hacia adelante. Cuando marcha metida y el engranaje congeñado, arranden al mismo tiempo las luces de marcha atrás. No lo olvide: ¡la marcha atrás sólo se conecta cuando el vehículo parado!

cinturón de seguridad, habiéndose por ello expandido éste, tendrá que ser renovado. El anclaje del cinturón deberá ser comprobado por un taller autorizado Volkswagen.

CERRADURA DE DIRECCION Y ARRANQUE



1. — Encendido desconectado

Para bloquear la dirección, una vez extraída la llave, girar el volante, hasta que encaje el pivote del bloqueo de la dirección.

¡Atención!
Extraer la llave sólo
parado.

2. — Encendido conectado

Se encienden las lámparas de control (véase pág. 19).

Si no puede girarse la llave o lo hace con dificultad a dicha posición, deberá moverse el

3. — Arranque (véase pág. siguiente)

En esta posición queda interrumpido el paso de corriente a los faros, al ver el símbolo de la dirección

ARRANQUE DEL MOTOR

¿Cómo arrancar el motor en frío?

En frío, el motor puede arrancar sin problemas si se sigue el procedimiento correcto. El primer paso es asegurarse de que el nivel de aceite sea el adecuado y que la batería esté cargada. Luego, se debe presionar el pedal del freno y la palanca de cambios a la posición de punto muerto.

Después, se debe presionar el pedal del acelerador y girar la llave de encendido. Si el motor no arranca, se debe esperar unos segundos y repetir el proceso. Si el motor sigue sin arrancar, puede haber un problema con la batería o el sistema de encendido.

1 - Alternador

El alternador es el encargado de generar la corriente eléctrica necesaria para el funcionamiento del motor. Si el alternador no funciona correctamente, el motor puede tener problemas para arrancar y mantenerse en marcha.

- En caso de tener que repetir el arranque o de que se parase el motor durante la marcha, sólo podrá arrancar de nuevo retrocediendo la llave a la posición 1. El bloqueo de repetición que montado en la ce-

lla evita que se pueda volver a girar la llave de encendido si el motor está en marcha, lo que evita que el motor se averíe.

- Evite todo régimen elevado de revoluciones, ya que el motor se avería.

Los motores equipados con sistema de inyección. Antes de girar la llave de encendido, asegúrese de que la palanca de cambios esté en la posición de punto muerto y el pedal del freno presionado.

* Motor de Inyección

Evite pisar el pedal acelerador o bien "bombear", su vehículo está equipado con sistema de encendido e inyección electrónico, por lo que ésto no es necesario.

MANEJO

ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO

El carburador va provisto de un ahogador automático, que entra en acción, estando frío el motor, tan pronto como se pisa por primera vez el pedal del acelerador.

- A temperaturas **por encima** de los $+ 10^{\circ}\text{C}$ pisar el acelerador **una sola vez, (por debajo** de los $+ 10^{\circ}\text{C}$. **dos veces)** despacio y a fondo, y soltarlo de nuevo.
- Conectar el encendido y arrancar inmediatamente, sin acelerar.
- El progresivo aumento del régimen de revoluciones de marcha en vacío, que el motor experimenta a medida que se calienta, se reduce aplicando con el pie unos golpes ligeros al acelerador a fin de liberar el accionamiento del ahogador automático.

Arranque, estando el motor a temperatura de servicio

- **Mientras se efectúa el arranque,** pisar lentamente y a fondo el pedal.

Con el motor muy caliente, antes de efectuar el arranque, pisar a fondo el acelerador y mantenerlo en esta posición — no bombear.

- En cuanto el motor haya arrancado, soltar el pedal acelerador, para evitar un régimen de revoluciones excesivamente elevado.

*** Motores equipados con sistema de inyección. Arranque del motor en frío** sólo gire la llave, el motor deberá ponerse en marcha sin necesidad de pisar el acelerador.

Sólo bajo un frío intenso conviene hacer girar el motor aprox. medio minuto ligeramente acelerado antes de iniciar la marcha, con objeto de garantizar la perfecta lubricación del mismo.

PARO DEL MOTOR

- Cuando el motor haya estado sometido a una carga duradera y elevada, no debe detenerse de improviso, sino que hay que hacerlo girar unos 2 minutos ligeramente acelerado, para evitar una acumulación de calor.
- Con el motor caliente puede ocurrir que, después de parar el motor siga funcionando el ventilador por unos instantes o que empiece a funcionar el ventilador aún después de haber parado el motor.

LAMPARAS DE CONTROL



1 — Alternador 

(Indicador de carga del alternador)

bomba del líquido refrigerante, se averiaría el motor debido a la interrupción del circuito de enfriamiento.

- Por esto, es aconsejable llevar siempre consigo una correa trapezoidal de reserva. (Medidas de la correa trapezoidal: véase "Datos técnicos", página 65).

- Si la correa está en orden, la avería radica probablemente en el alternador. Si no puede remediarse ésta inmediatamente, puede continuarse en caso de emergencia hasta el taller autorizado más próximo, teniendo en cuenta las precauciones.

Si no se puede remediar la avería, deténgase inmediatamente y pare el motor.

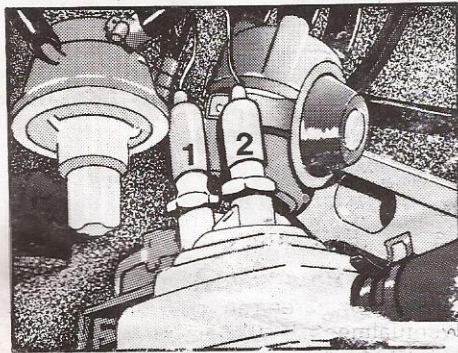
Si se enciende o parpadea durante la marcha:

- Deténgase inmediatamente y pare el motor, para comprobar el nivel del aceite (véase pág. 37).
- Si desconoce la causa de la falla deberá procurar que acuda algún técnico especializado.

Si después de un largo viaje y hallándose el motor en marcha en vacío, parpadease eventualmente la lámpara, ello carece de importancia siempre que vuelva a apagarse al acelerar.

MANEJO

LAMPARAS DE CONTROL



(!) Frenos

La lámpara de freno de doble circuito, si llega a prender al pisar el pedal del freno y apagarse al momento de soltarlo y esto se repitiera tantas veces como se aplicara el freno, es que uno de los dos circuitos está fallando.

Por lo tanto, se recomienda que se revise el sistema de frenos para evitar revoluciones excesivas.

INSTRUMENTOS



el ventilador aún después de haber parado el motor.



1 — Alternador

Indicador de carga del alternador. La lámpara se enciende al conectar la posición de marcha (encendido conectado). Deberá apagarse después del arranque.

Gama normal

La aguja debe mantenerse en la zona central, si se conduce de un modo normal. Con el motor muy sobrecargado, se desplazará hacia arriba.

• Estando detenido, si el nivel de revoluciones es bajo, la aguja se desplazará a la zona central.

c—Gama de advertencia

Si, en días calurosos y prolongado viaje por montaña y con vehículo totalmente cargado, llegase la aguja a alcanzar la gama de advertencia, ello significa que el motor está sometido a un esfuerzo excesivo. Entonces hay que reducir el régimen de revoluciones del motor, disminuyendo la velocidad (véase pág. 34, punto 9). La aguja deberá retroceder a la zona central.

Si no retrocediera al área central ni se escuchara funcionar el ventilador del radiador, es conveniente revisar el fusible (ver pág. 34).

c—Lámpara de advertencia

Al conectar el encendido, parpadea unos segundos, para control de funcionamiento apagándose posteriormente.

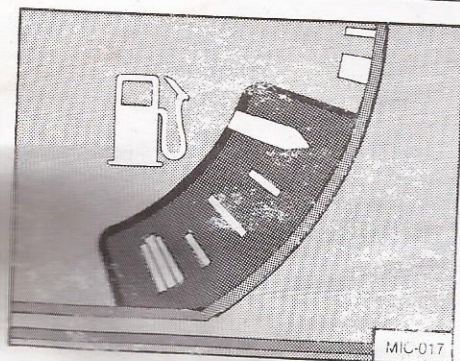
Si se enciende durante la marcha, ello significa que el nivel del líquido refrigerante es muy bajo o que la

temperatura es demasiado alta. Hay que detenerse inmediatamente, parar el motor y buscar la causa de la anomalía.

Atención!

El ventilador se conecta y desconecta en dependencia de la temperatura del líquido refrigerante incluso con el motor parado.

Si la aguja se mantiene en la gama de advertencia, hay que parar el motor y comprobar si funciona el ventilador del radiador. Si el ventilador no gira, se debe apagar el motor, comprobar el nivel del líquido refrigerante y, sometiendo a observación constante el indicador de la temperatura, prosiga el viaje hasta el próximo taller autorizado Volskswagen. En este caso, se evitará en lo posible la marcha en vacío, así como un avance excesivo de la marcha. Al conducir, evitar el uso de la luz de freno (frenada brusca, frenada de emergencia, etc.). Si el nivel del líquido refrigerante es bajo, se debe rellenar (véase pág. 19, "Lámpara de control del alternador").



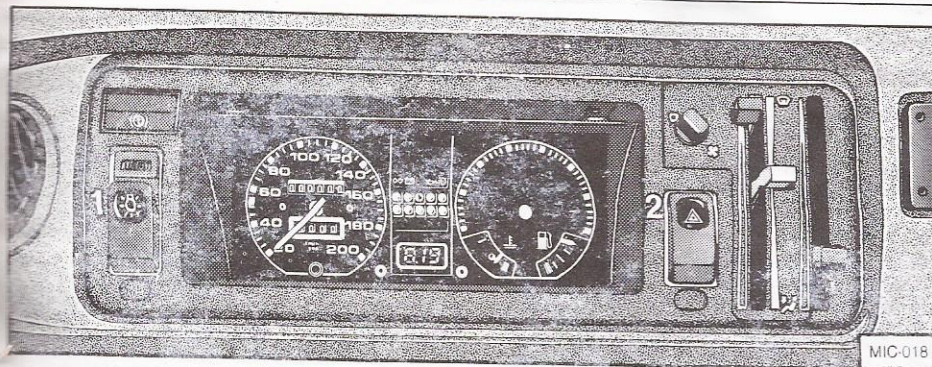
Indicador de combustible

Funciona con el encendido conectado. El desplazamiento de la aguja es paulatino hasta alcanzar su nivel correcto.

El depósito de combustible tiene una capacidad aproximada de 60 litros.

Cuando la aguja alcanza el margen de reserva, (franja roja) quedan aún unos 5 litros de combustible.

LUCES

**1- Interruptor de luces**

Primer paso.- Luz de tablero, cuartos delanteros y traseros y luz de matrícula. Con esta misma perilla, se regula el grado de iluminación del tablero.

Segundo paso.- Luz baja, los faros se encienden cuando se ha conectado el encendido.

2- Interruptor de luces de emergencia

Empujar la parte superior para accionar la instalación (en la tecla prende conjuntamente una lámpara de control).

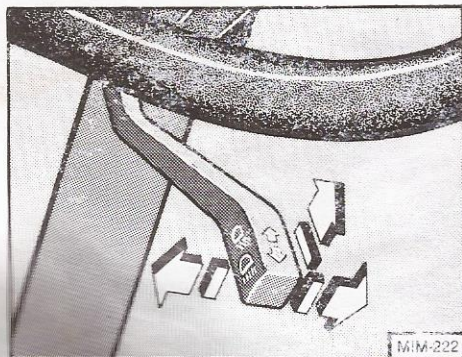
Cuando se conecta esta instalación "destellan" simultáneamente las 4 luces intermitentes. Este circuito debe conectarse durante la marcha sólo en situaciones de peligro y, estando el vehículo parado por avería, para advertir a los demás conductores. Las posi-

bilidades de aplicación indicadas pueden diferir en algunos países debido a otras disposiciones vigentes. La instalación de luces de emergencia funciona también con el encendido desconectado.

***Reloj digital**

Se ilumina al accionar el interruptor de encendido y arranque y se apaga al cerrar el interruptor siguiendo funcionando aunque no se observen los dígitos.

PALANCA PARA LUCES DIRECCIONALES, CAMBIO DE LUZ Y SEÑAL OPTICA



Con el encendido conectado: Posición central—desconectado

Palanca hacia arriba-direccionales
lado derecho.

Palanca hacia abajo-direccionales
lado izquierdo.

Direccionales para el cambio de carril

Cuando quiera advertir por medio de las luces direccionales que va a modificar ligeramente su dirección de marcha, como por ejemplo al cambiar de carril, bastará que levante o, según el caso, presione hacia abajo la palanca hasta el punto de presión perceptible y la mantenga ahí fija (la luz de control parpadeará simultáneamente).

Cuando usted suelte la palanca, ésta retornará inmediatamente a su posición inicial.

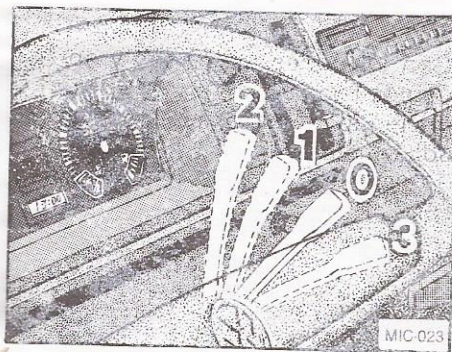
Luz alta, luz baja

Con el interruptor de luces en la segunda posición, al aproximar la palanca hacia el volante se efectúa el cambio de luz baja a luz alta o viceversa.

Señal óptica

Con las luces apagadas y aproximando la palanca hacia el volante se enciende la luz alta y se la va a soltar esta.

PALANCA LIMPIAPARABRISAS Y LAVAPARABRISAS



El limpiaparabrisas y la instalación lavaparabrisas funcionan sólo con el encendido conectado.

Por medio de la palanca dispuesta a la derecha de la columna de dirección, pueden conectarse dos velocidades del limpiaparabrisas. Palanca en pos. 1: Limpiaparabrisas lento. Palanca en pos. 2: Limpiaparabrisas rápido.

Después de desconectados, los limpiaparabrisas retornan siempre a su posición de origen o de reposo.

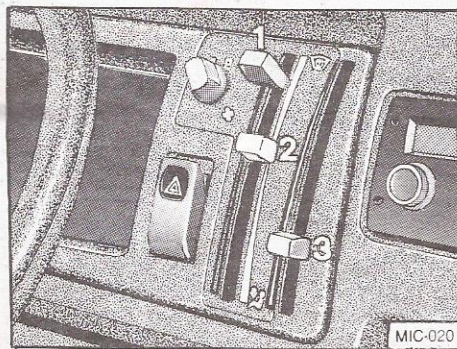
Aproximando la palanca hacia el volante y mientras se retenga en esta posición, sale agua proyectada sobre el parabrisas y accionan los limpiadores y aún después de dejar de salir agua, continúa trabajando por unos segundos más.

*Llevando la palanca hacia el conductor, pos. 3, se acciona el mecanismo de los intervalos y se desconecta regresando la palanca a su posición original.

El accionamiento de tacto se opera desplazando la palanca hacia adelante pero sin que ésta encastre con su primera posición y permanece operando el tiempo que la palanca esté aplicada.

MANEJO

CALEFACCION, VENTILACION Y EVACUACION DE AIRE



1- Palanca de la calefacción (roja)

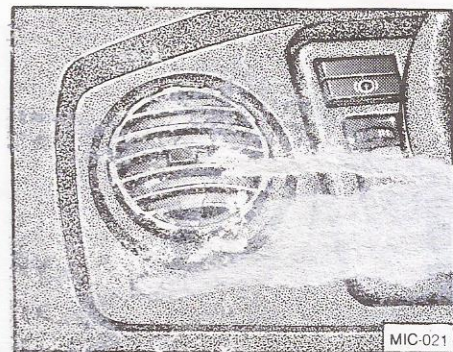
Con esta palanca se abre la válvula para la calefacción; accionada hacia arriba, válvula cerrada. Palanca hacia abajo, válvula abierta, pudiéndose graduar ésta para lograr la temperatura más agradable según las necesidades.

2- Palanca de distribución (blanca)

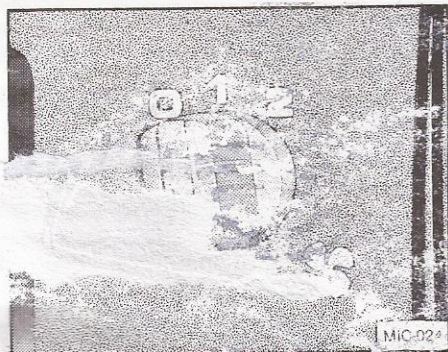
Por medio de esta palanca puede distribuirse la salida de aire, ambiente y calefacción por las salidas superiores e inferiores.

3- Palanca de la ventilación (azul)

Por medio de esta palanca, se abren o cierran las compuertas de inducción de aire fresco del exterior (el aire solamente entrará si el vehículo se encuentra en movimiento) accionada hacia arriba: compuertas cerradas, hacia abajo compuertas abiertas.



La distribución de ventilación en la cabina del conductor, se efectúa a través de dos toberas situadas en los extremos frontales del tablero, girando éstas o moviendo la palanca que está entre las rejillas, se controla la dirección y la cantidad del flujo del aire.



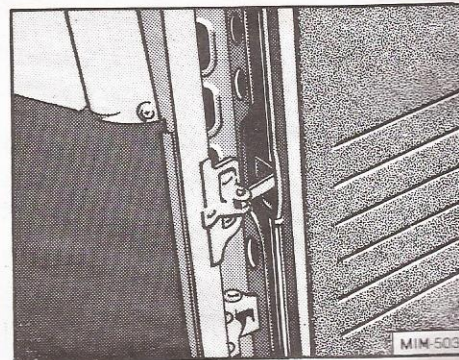
Ventilador

El caudal de aire fresco y de la calefacción se regula mediante dos velocidades, girando el botón.

La salida de aire se efectúa por las toberas dirigidas hacia el parabrisas (palanca blanca, arriba) o hacia la parte inferior del tablero (palanca blanca, abajo).

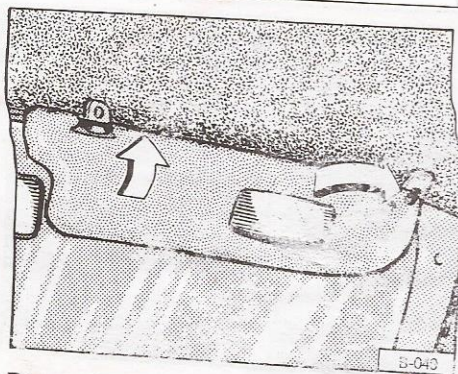
Con la palanca azul (3) puede graduarse el aire ambiental succionado (palanca hacia abajo) compuertas abiertas; o recirculación interna (palanca hacia arriba) compuertas cerradas.

En este caso, la succión se efectúa por la tobera del lado izquierdo del tablero, quedando la del lado derecho desactivada "no sale aire".



El aire viciado es expulsado al exterior a través de las aberturas ovaladas dispuestas en la parte frontal de las puertas delanteras.

EQUIPO INTERIOR

**Parasoles**

El paracol para el conductor puede extraerse del soporte junto al espejo, y ser girado hacia la ventanilla.

El Paracol derecho, cuenta con espejo de cortesía.

**Ceniceros****Cenicero en el tablero de instrumentos**

Para vaciarlo, oprima hacia abajo el resorte de lámina y extraiga el cenicero.

Cenicero del compartimiento de pasajeros

Extracción: abrir el cenicero, presionarlo hacia abajo y extraerlo.

Colocación: adaptarlo primero por su parte superior, seguidamente encajarlo.

Alumbrado interior delantero

Posiciones del interruptor:

Adelante: -conexión por contacto de puertas; se enciende al abrir las puertas delanteras.

Centro: desconectado

Atrás: luz permanente

Alumbrado interior trasero

Posiciones del interruptor:

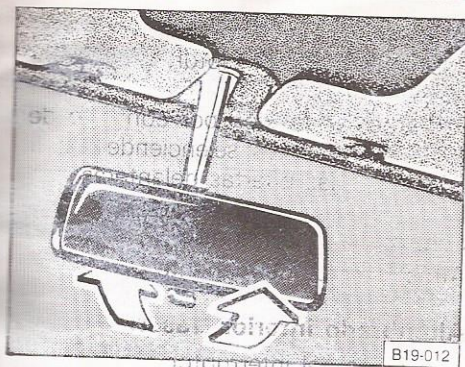
Adelante: conexión por contacto de la puerta corrediza; se enciende al abrir dicha puerta.

Centro: desconectado.

Atrás: luz permanente.

INSTRUCCIONES DE RODAJE

DURANTE LOS PRIMEROS 1,500 KILOMETROS...



Retrovisor interior noche/día

Posición normal: palanquita adelante.

Posición antideslumbrante: palanquita atrás.

Los espejos retrovisores

Interior y exterior descansan sobre apoyos articulados de modo que pueden regularse en cualquier posición de asiento, siendo posible dominar ampliamente la visibilidad.

La selección de materiales y la calidad de producción, unidas a los más modernos métodos de fabricación, garantizan una elevada precisión y óptimas cualidades de funcionamiento de todas las piezas del motor. Sin embargo, esto no impide que durante las primeras horas de servicio se origine una fricción interna más intensa que posteriormente cuando las piezas móviles se han adaptado entre sí. El buen resultado de este proceso depende esencialmente del modo de conducir durante los primeros 1500 kilómetros.

De los 1000 a los 1500 kilómetros

Puede aumentar paulatinamente la velocidad, hasta llegar a la máxima, o hasta el régimen máximo admisible de revoluciones del motor.

De ser posible, no deberán mantenerse por largo tiempo las velocidades máximas mencionadas: alternando el régimen de revoluciones del motor, así como también las exigencias a que se somete todo el bloque propulsor, se logra un perfecto rodaje del vehículo.

Durante los 500 km siguientes se puede ir aumentando paulatinamente la velocidad hasta alcanzar la máxima.

Todos los datos relativos a velocidad y régimen de revoluciones tienen validez únicamente estando el motor a temperatura de servicio.

CONDUCCION EN INVIERNO

Enfriamiento del motor.

¡Jamás deberá utilizarse el vehículo sin la proporción adecuada de anticongelante al agua de refrigeración. Tampoco en verano.

- Nuestro producto refrigerante G11 (base de glicol) no sólo ofrece protección contra el frío, sino que, usado en la proporción debida, preserva el sistema de enfriamiento y calefacción de cualquier clase de corrosión e impide la sedimentación calcárea. Aparte de que el G11 eleva ostensiblemente la temperatura de ebullición del agua.

Deberán, por ello, evitarse las mezclas con contenido insuficiente de anticongelante, sobre todo por no ofrecer la debida protección contra la corrosión. Por esta razón, recomendamos no disminuir la proporción de mezcla prevista en fábrica de 40% de refrigerante y 60% de agua.

- Si por razones del clima fuese necesaria una mayor protección anticongelante, podrá aumentarse sin temor alguno la proporción del producto anticongelante.
- Por ningún Motivo use otros productos refrigerantes que no sea el original Volkswagen (G-11), ya que usted no tendrá la seguridad de que estos cuenten con los componentes anticorrosivos y antioxidantes y la falta de éstos, podrá causar graves daños al motor.

CONDUCCION CON REMOLQUE

Su vehículo puede, naturalmente, jalar un remolque. He aquí unas breves observaciones sobre el equipo que necesita:

El montaje habrá de efectuarse ateniéndose exactamente a las instrucciones que se entregan junto con el dispositivo.

- Al alcance visual del conductor tiene que haber dispuesta una lámpara de control especial que indica el funcionamiento de las luces direccionales del remolque.

- Cuando con los espejos retrovisores de serie no sea posible dominar la situación del tráfico detrás del remolque, habrá que montar un segundo espejo retrovisor exterior. En caso dado, ambos retrovisores exteriores deberán ir fijados en brazos salientes.
- Utilice, tanto en el vehículo tractor como en el remolque, solo neumáticos con buen dibujo y no olvide la correcta presión de inflado de los mismos. Elija siempre las presiones necesarias para el vehículo totalmente cargado.

INSTRUCCIONES DE RODAJE

El servicio con remolque somete en todo caso al vehículo tractor a grandes esfuerzos, especialmente por lo que respecta a la carrocería, chasis, embrague y frenos.

Con objeto de no exponer su vehículo a un esfuerzo excesivo, le rogamos considere las siguientes indicaciones y reglas:

- 1 No deberán sobrepasarse las cargas máximas de remolque prescritas.
- 2 La presión de apoyo de la barra de tracción sobre la rótula esférica del dispositivo de remolque no deberá sobrepasar los 50 kg. No deberá sobrepasarse la carga admisible sobre el eje trasero.
- 3 Trate con cuidado el embrague del vehículo tractor. No acelere al arrancar más de lo debido y evite que el embrague patee innecesariamente.
- 4 Le recomendamos que viaje siempre a velocidades moderadas. En todo caso deberán respetarse las disposiciones relativas a la velocidad máxima.

5 Frene usted a tiempo y si es posible de un modo suave. Acostúmbrase a frenar correctamente cuando se trate de un remolque con freno de retención: oprimir primero el pedal de freno con suavidad y luego a fondo; así se evitan sacudidas que pueden originarse por bloqueo de las ruedas del remolque. Antes de subir o bajar alguna cuesta, conecte a tiempo una velocidad inferior.

6 El servicio de remolque está siempre condicionado a un consumo de gasolina superior al normal. El mayor peso a transportar y la resistencia a la rodadura y al aire considerablemente mayores del vehículo que ejerce la tracción, exigen también mayor rendimiento del motor que, por tanto, se traduce en más consumo.

7 Su vehículo puede incluso con remolque superar cualquier subida normal, si se conduce de un modo adecuado.

La capacidad máxima de subida indicada en los "Datos Técnicos" son para vehículo... ¡sin remolque!

Como consecuencia natural, según el peso de este último se reducen más o menos estos valores.

8 Lógicamente, el rendimiento del motor disminuye al viajar por zonas montañosas a medida que aumenta la altitud, debido a la menor densidad del aire. Por tanto, el peso admisible de un remolque con freno no deberá utilizarse totalmente al atravesar, por ejemplo, montañas elevadas.

9 Puesto que los motores con ventilador eléctrico del radiador, al ascender por largas pendientes, se refrigeran mejor si se conduce con una marcha más bien larga y a bajo régimen de revoluciones que con la marcha inmediatamente inferior y, por ello, a un mayor régimen de revoluciones; — en contra de lo que se hace en la práctica, es decir, viajar por montaña con el motor revolucionado —, no deberá conectarse una marcha inferior, mientras el motor esté en situación de superar la pendiente conduciendo con la marcha superior a un régimen medio de revoluciones y sin necesidad de pisar a fondo el acelerador. De lo contrario, habrá naturalmente que conectar a tiempo una velocidad más corta.

INSTRUCCIONES DE RODAJE

La seguridad de rodaje y la seguridad de funcionamiento son premisas que se complementan entre sí.

Antes de iniciar el viaje compruebe usted:

- la existencia de combustible
- el alumbrado y las luces intermitentes
- la eficacia de los frenos
- la instalación lavaparabrisas y estado de las rasquetas
- el estado y la presión del neumático de repuesto
- las herramientas, señales reflejantes propias del vehículo y el gato y en intervalos regulares:
- el nivel de aceite del motor
- el nivel del líquido refrigerante
- el nivel del líquido de frenos

• la presión de inflado de los neumáticos y el buen estado de los mismos

• así podrá usted conducir libre de preocupaciones

COMBUSTIBLE

GASOLINA normal para motores con carburador.

* RON no inferior a 81 octanos.

Si no se dispone de gasolina normal con suficiente resistencia antidetonante, habrá que cargar combustible solo o mezclado en proporción suficiente.

*GASOLINA sin plomo para motores con sistema de inyección.

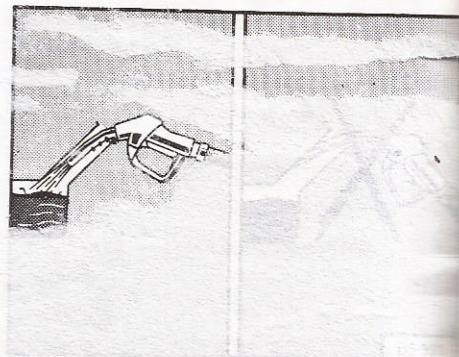
Tapón del depósito de gasolina

Para abrirlo introducir la llave y girando ésta media vuelta, deteniendo el tapón para que no gire conjuntamente. En seguida retire el tapón girando en sentido opuesto a las manecillas del reloj.

Para colocarlo —introducir el tapón girándolo en sentido de las manecillas del reloj hasta el tope. Para asegurarlo, girarlo una media vuelta deteniendo el tapón para evitar que él gire conjuntamente.

Aditivos

No deberán mezclarse ninguna clase de aditivos al combustible, aceites o líquido de enfriamiento, ya que pueden perder sus características.



Relleno de gasolina

La boca del depósito se encuentra en el panel lateral sobre la rueda trasera derecha. El depósito tiene una capacidad de 65 litros. Cuando la aguja del indicador del nivel de gasolina alcanza la zona de reserva, quedan aproximadamente 5 litros.

El correcto manejo de la pistola automática depende un relleno perfecto del depósito.

- Introducir al máximo la pistola en la boca del depósito, sin ladearla.
- No rellenar a excesiva velocidad, ya que el combustible producirá mucha espuma, desconectándose así la pistola antes de tiempo.

*Research-Octon - Number = medida de la resistencia antidetonante del Combustible.

NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR



El nivel de aceite del motor ha de comprobarse con seguridad: lo mejor es al cargar combustible. Deberá quedar entre ambas marcaciones — máx./mín. — de la varilla de medición, sin descender nunca por debajo de la marca mín.

Comprobación del nivel de aceite

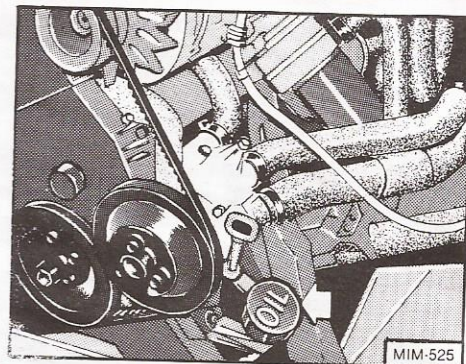
Solo se consigue una medición exacta cuando el vehículo está en perfecta posición horizontal, lo es procedente comprobar el nivel inmediatamente después de parar el motor — el aceite todavía en circulación necesita unos minutos para retornar a la bandeja de aceite.

Para proceder a la medición, extráigase la varilla y pásese por ella un paño limpio, introducir la varilla hasta el tope, extraerla y leer el nivel de aceite.

Diferencia de cantidad entre las marcas máx. y mín.: 1,0 litro

Cuando el nivel de aceite haya descendido a la marcación mín., no por eso hay que rellenar indispensablemente hasta la marcación máx. Sin embargo, habrá que echar la suficiente cantidad de aceite, para que el nivel no descienda con toda seguridad por debajo de la marca mín. Antes del siguiente control de aceite.

Cuando se somete el motor a duro esfuerzo, como por ejemplo, al recorrer largos trayectos a elevada velocidad, el nivel de aceite puede estar lo más próximo posible a la marcación máx.



Relevo de aceite del motor

Desenroscar el tapón de la boca de llenado de aceite.

Echar aceite.

Controlar el nivel de aceite mediante la varilla de medición.

No se quiere sobrepasar la marcación máx.

Volver a atornillar con firmeza el tapón.

Las clases de aceite y viscosidad recomendados figuran en la página siguiente.

Consumo admisible de aceite: véase págs. 63 y "Datos técnicos".

TRABAJOS DE LUBRICACION RECAMBIO DEL FILTRO DE ACEITE

El cambio del aceite de motor se efectuará por lo menos una vez al año.

El aceite de motor no sólo está sometido a un desgaste por el uso; su capacidad lubricadora merma también con el tiempo. Por ello debe cambiarse el aceite cada 12 meses ó por lo menos en los intervalos previstos en el Carnet de Servicio. El aceite viejo se evacuará a temperatura de servicio. El anillo de junta del tornillo de evacuación de aceite deberá renovarse siempre. Apretar firmemente el tornillo de evacuación.

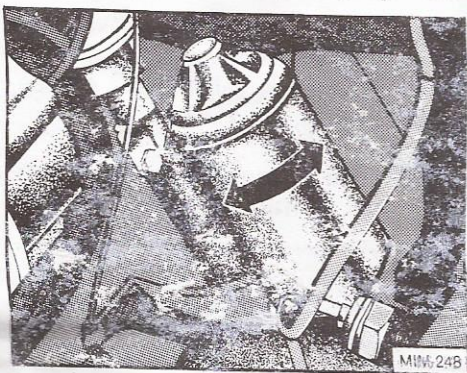
Lubricantes

Aceite de motor

Utilice solamente aceite de marcas autorizadas por Volkswagen de México, S.A. de C.V. SAE 15W40 SF/CD según API. Para la información sobre las marcas autorizadas, favor de consultar a su Concesionario autorizado Volkswagen, ó su Carnet de Servicio.

Cambio manual y mando de semiejes

Aceites hipoidales de marcas autorizadas por Volkswagen de México, S.A. de C.V. SAE 80 ó SAE 80 W-90 ó designados.



Con recambio del filtro = 4.5 litros
Sin recambio del filtro = 4.0 litros

El filtro de aceite se renovará en los intervalos previstos en el Carnet de Servicio.

Si no es posible desmontar el filtro con la mano, deberá utilizarse una herramienta especial.

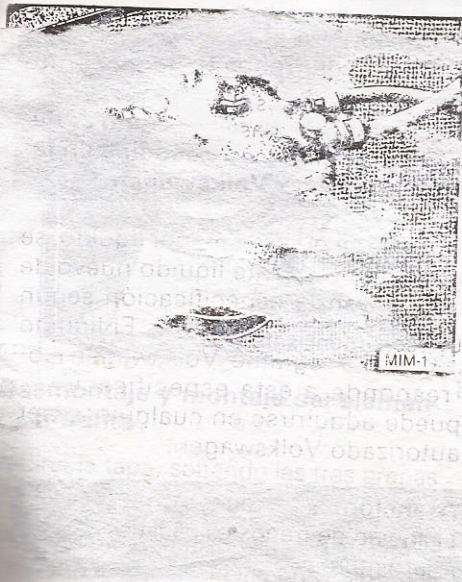
El anillo-junta del filtro deberá ser ligeramente lubricado y atornillarse sólo con la mano.

Las propiedades lubricantes de los aceites de motor se ven afectadas después de un periodo de almacenamiento corto. Esto adquiere un carácter oscuro. Esto no constituye una amenaza para la calidad del aceite, pero sí indica que el aceite es más viejo.

Si viaja mucho, el aceite puede ponerse muy viscoso. En estas extremas condiciones, los intervalos de cambio de aceite deben ser más cortos. En caso de que el aceite sea muy viscoso, se debe cambiar el aceite.

FILTRO DE COMBUSTIBLE

INSTRUCCIONES DE SERVICIO



Recambio del filtro

El filtro en su interior cuenta con un elemento filtrante de papel el cual se renovará cada 30.000 Kms. conjuntamente con sus respectivos empaques y en caso necesario a intervalos más cortos dependiendo del grado de contaminación del combustible.

Para cambiar el elemento filtrante, bastará con aflojar el tornillo (cabeza hexagonal) localizado en el soporte del filtro, desmontar el elemento junto con la tapa.

El elemento filtrante se encuentra en el soporte fijados por un tornillo de sujeción.

Al desmontar el elemento filtrante, no deberá girarse el elemento filtrante, ya que si se gira, se dañará el elemento filtrante, de lo contrario se puede dañar.

tenido y el combustible se filtrará durante la purga. Para agitar el combustible, es conveniente desmontar cualquier de las mangueras de alimentación de combustible en el filtro, permitiendo con la circulación de aire en el sistema la evacuación rápida del líquido contaminado.

INSTRUCCIONES DE SERVICIO

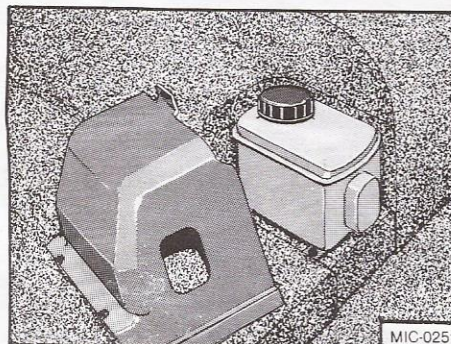
DEPOSITO LAVAPARABRISAS

El depósito se encuentra en el piso y parte frontal del asiento del acompañante, para su acceso, se requiere de levantar el tapete.

Para rellenar, retire el tapón roscado del depósito, puede llenarse hasta el inicio del cuello roscado.

Recomendamos agregar al agua un producto para limpiacristales, ya que con sólo agua clara no se obtiene una limpieza rápida e intensiva del parabrisas. El limpiacristales, aplicado con el grado de concentración adecuado, sirve también de anticongelante.

LIQUIDO DE FRENOS



El depósito se encuentra en la parte delantera a un lado del asiento del conductor, y va provisto de una tolva protectora.

A través de la ventanilla dispuesta lateralmente al depósito, puede controlarse fácilmente el control del nivel de líquido, el cual debe siempre hallarse entre el borde superior y el inferior; si llegase a descender, acudirase a un taller autorizado Volkswagen.

¡Atención!

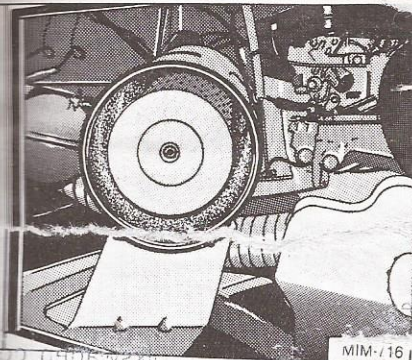
El líquido de frenos tiene que renovarse cada 2 años.

Para que ello se ejecute como es debido, es conveniente acudir a un taller autorizado Volkswagen.

Cuando se quiera agregar líquido, se utilizará solamente líquido nuevo de frenos con la especificación según norma **NOM 174 LFD 1**. El líquido de frenos legítimo Volkswagen, corresponde a esta especificación, puede adquirirse en cualquier taller autorizado Volkswagen.

Atención:

El líquido de frenos es cáustico y puede dañar la pintura.



Desmontaje y montaje del elemento filtrante

Para cerrar la tapa, soltando las tres grapas de fijación.

Aplicar la fuerza dispuesta en el centro de la tapa y retirar el elemento filtrante.

Al colocar nuevamente el filtro deberá tenerse cuidado de que la tapa quede con la indicación (Top) hacia arriba.

El elemento filtrante de papel se limpiará (sacudiéndolo cuidadosamente, con la parte sucia hacia abajo) cada 15,000 km y se renovará cada 30,000 km o cada 2 años.

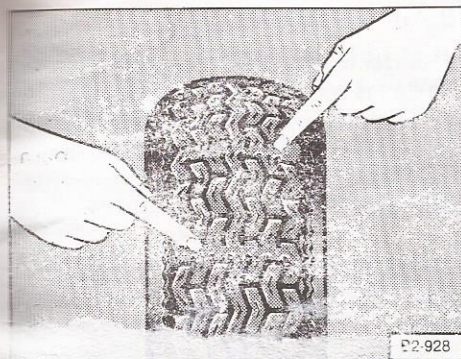
Siempre que haya gran acumulación de polvo, el elemento filtrante se limpiará o se renovará a intervalos más breves.

En tales ocasiones habrá siempre que limpiar a la vez la carcasa del filtro, tapando el mismo tiempo la abertura de aspiración, a fin de evitar que penetre suciedad por ella.

Al montar el elemento filtrante, téngase en cuenta su correcta posición.

El elemento filtrante no deberá limpiarse con gasolina, ni se untará con aceite.

NEUMATICOS



regirla en caso dado — no olvidar la rueda de reserva.

• Modo de conducir

El tomar a excesiva velocidad las curvas, las aceleraciones bruscas y las violentas enfrenadas aumentan el desgaste de los neumáticos.

• Estación del año e inclemencias atmosféricas

El desgaste del perfil de un neumático es mayor cuando las temperaturas extremas son altas y el pavimento está seco, que con bajas temperaturas y pavimento húmedo. El ruido en el rodaje también es mayor a altas temperaturas y con pavimento seco que a bajas temperaturas y con pavimento húmedo. La elección que se haga dependerá de las condiciones que se presenten.

• Alineación de ruedas

Un defectuoso ajuste del tipo de rodaje, no sólo ocasiona un mayor desgaste de los neumáticos, la mayoría de las veces unilateral, sino que disminuye la seguridad de marcha.

• Límite de desgaste

Quando la profundidad del perfil, esté a 1 mm. en cualquier punto de la superficie de rodadura, se ha alcanzado entonces el límite de seguridad de rodaje. (Véase dibujo)

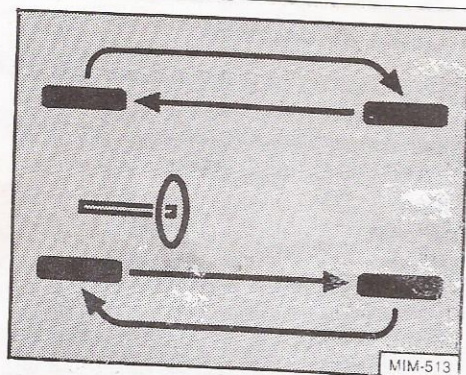
Recomendamos no espere hasta que el perfil se desgaste hasta el límite, ya que entonces, al rodar sobre el pavimento húmedo, no se garantiza la debida adherencia de los neumáticos.

Recomendamos no espere hasta que el perfil se desgaste hasta el límite, ya que entonces, al rodar sobre el pavimento húmedo, no se garantiza la debida adherencia de los neumáticos.

• Presión de inflado

La presión de inflado de los neumáticos debe ser la indicada en el manual de instrucciones. Una presión de inflado incorrecta ocasiona un mayor desgaste de los neumáticos, la mayoría de las veces unilateral, y disminuye la seguridad de marcha.

Así pues, debiera controlarse la presión de inflado a intervalos regulares, lo mejor sería al tiempo de cargar combustible, con un medidor exacto y co-



Intercambio de ruedas

Para que en caso de **desgaste desigual de los neumáticos** no haya que renovar estos antes de lo necesario, se recomienda intercambiar las ruedas como muestra el esquema, o sea, manteniendo la dirección de marcha. También cuando los neumáticos delanteros estén más desgastados, habrá que intercambiarlos por los traseros, conforme al esquema. Con ello aumenta la seguridad de rodaje, particularmente con pavimento húmedo y se logra una misma duración para todos los neumáticos.

Recambio de neumáticos

Por razones de seguridad, de ser posible, no deberá renovarse el neumático de una sola rueda, sino que se hará por lo menos en los dos de un mismo eje. Los de mayor perfil deberán ir siempre en las ruedas delanteras.

Sólo se cambiarán neumáticos de un mismo tipo de construcción y de un mismo dibujo.

Por razones de seguridad, al montar un nuevo neumático sin cámara, hay que utilizar también una **nueva válvula**.

Balanceo de ruedas

El correcto balanceo estático y dinámico de las ruedas, proporciona una mejor adaptación de los neumáticos al pavimento y una mayor duración de los mismos, especialmente cuando se maneja a elevadas velocidades.

Como, sin embargo, con el tiempo expuesto a distintos factores que pueden originar un desequilibrio, se deberá balancear las ruedas cada 15.000 kilómetros aproximadamente.

Al correr a las máximas velocidades puede ser que note por las vibraciones en la dirección un desequilibrio de las ruedas. En tal caso, se recomienda balancearlas antes de estos intervalos.

Siempre que haya habido que reparar un neumático, habrá que balancear la rueda.

Todo el mundo puede realizar por sí mismo trabajos de **conservación** de su vehículo. Para ello se necesita sólo ser un poco de inteligente y cariñoso hacia el vehículo, procurarse adecuados productos de conservación y atenderse estrictamente a nuestras instrucciones.

Mantenimiento es algo más que simple conservación. El mantenimiento requiere unos conocimientos especializados, precisándose además, aparatos propios de un taller, así como herramientas especiales. También el cambio del aceite y las operaciones de lubricación requieren un conocimiento experto.

Puesto que la moderna técnica del vehículo requiere apenas mantenimiento, sólo se necesitan unas pocas operaciones de servicio regular, a fin de conservar la seguridad de tráfico y de servicio, así como su rentabilidad.

El Servicio de Inspección que ofrecen los talleres autorizados Volkswagen, tiene muy en cuenta el kilometraje hecho al año por cada vehículo, contribuyen-

do así a mantener los costos lo más bajo posible. El Plan de Asistencia Técnica que acompaña al vehículo explica qué es lo que hay que hacer y cuándo.

Bajo condiciones de servicio adversas, por ejemplo, temperaturas extremadamente bajas, rutas polvorientas, etc., debieran realizarse algunas operaciones de servicio también entre los intervalos previstos en dicho Plan.

Ello rige particularmente para:

- cambio de aceite de motor
- limpieza o recambio del cartucho del filtro de aire
- desague o renovación del filtro de combustible.

El realizar arreglos en las piezas de vital importancia de un vehículo pone en peligro la seguridad del mismo. Si se cambia el ajuste de fábrica del carburador, del equipo de inyección, del encendido o bien de las válvulas, casi siempre sufren también una modificación los valo-

res admisibles para la emisión de gases aumentando el consumo de combustible, y constituye actualmente en la mayoría de los países, una infracción a las leyes.

Quien confía su vehículo a un taller autorizado Volkswagen puede estar seguro de que nada queda desatendido, por lo que se refiere a mantenimiento, rentabilidad, seguridad de tráfico y servicio.

El Carnet de Servicio que se le entrega con su vehículo, le informa con exactitud detallada acerca de qué es lo que debe hacerse, cuándo hay que hacerlo y cuál es el provecho que de él se deriva. Por favor, infórmese allí sobre los detalles a este respecto.

CONSERVACION DEL VEHICULO

Una conservación periódica y experta contribuye al mantenimiento del valor del vehículo.

Lavado

La mejor defensa contra las influencias nocivas del medio ambiente es lavar con frecuencia el vehículo.

Lavar el vehículo con agua clara de arriba hacia abajo, pero no bajo el sol. Si no es posible eliminar la suciedad con agua clara, añadir a esta última un champú apropiado.

Pulido

Sólo cuando la pintura haya perdido su vistosidad y no recobre su brillo al aplicársele cera, entonces deberá pulirse hasta eliminar la pintura maltratada. Posteriormente, deberá aplicarse cera.

Retoque de pintura

Pequeños desperfectos como por ejemplo, rasguños, rozaduras, impactos de piedras deberán retocarse enseguida antes de que se origine oxidación.

Encerado

Hágalo con la mayor frecuencia posible! Sólo así se puede evitar que la suciedad se asiente en la superficie de la pintura y penetre en ésta el polvo industrial. O bien aplicar, después de lavar el vehículo, cera y frotar hasta que brille.

- **Para vehículos con pintura metálica, favor de consultar con su taller autorizado Volkswagen.**

Alejar el polvo industrial

Tratar cuanto antes las superficies afectadas con disolvente para polvo industrial. No aplicarlo directamente sobre las piezas negras de material sintético. Después de que este producto haya hecho efecto es necesario enjuagar la superficie en cuestión. Préstese especial atención a las juntas, ranuras, pliegues, etc.

Alejar las manchas de productos de petróleo.

Tratar con disolvente de alquitrán las superficies afectadas. Una vez practicada esta operación deberá alejarse todo resto del disolvente con una solución apropiada (agua y champú).

Alejar los restos de insectos

Alejar cuanto antes los insectos pegados o la pintura.

Limpieza del tapizado

Quitar el polvo del tapizado con una aspiradora o con un cepillo de pelo no demasiado blando.

Las manchas y fuerte suciedad pueden alejarse con apropiados productos de limpieza.

Limpieza de los cristales de ventanilla

Normalmente se utiliza con este fin una esponja, agua tibia, secando seguidamente con una franela adecuada.

Rasquetas limpiaparabrisas

Las rasquetas adheridas al cristal por efecto del aceite o insectos se limpian con un cepillo duro y un detergente.

Según su estado, las rasquetas deberán renovarse una o dos veces al año.

Juntas de puertas, capós y ventanillas

Conviene frotar ligeramente de vez en cuando estas juntas de goma con glicerina o talco. Esto permite mantener su

suavidad y aumentar su duración, impidiendo además que en invierno se congelen.

Limpieza del motor

Cuando sea necesario, haga lavar el motor en un taller autorizado Volkswagen.

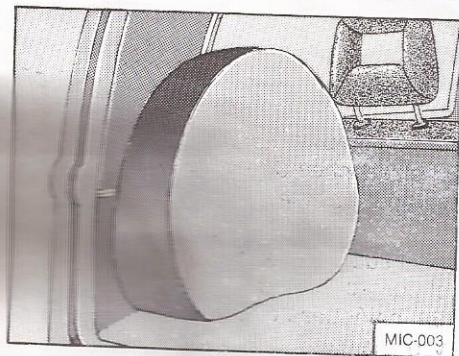
Protección de la parte inferior del vehículo

La parte inferior del vehículo lleva una protección duradera contra las influencias de tipo químico y mecánico. Pero como no hay que excluir la posibilidad de que se sufra daños esa capa protectora, ocasionadas en la carretera, deberá, a determinados intervalos comprobarse la parte inferior del vehículo y, si es necesario, retocar.

Como no cualquier producto de los que se ofrecen es el adecuado para ello, aconsejamos que los trabajos de retoque o cualesquiera otras medidas anticorrosivas se hagan ejecutar por un taller autorizado Volkswagen.

AUTOAYUDA

RUEDA DE RESERVA, GATO, HERRAMIENTAS



1— Rueda de reserva

La rueda de reserva va dispuesta en posición vertical en la parte trasera, extremo izquierdo, con una funda protectora y anclada con un cinturón, en caso de utilizarla, al colocarla de nuevo, verificar el firme apoyo y tensión de dicho cinturón.

Es conveniente comprobar de vez en cuando la correcta presión de inflado de la rueda de repuesto.

PREPARATIVOS PARA LA MARCHA

Viajará libre de preocupaciones, si antes de emprender la marcha verifica el nivel de gasolina, los frenos, el alumbrado y, en intervalos regulares, el nivel de aceite en el motor, así como la presión de inflado de los neumáticos.

La capacidad del depósito de combustible es de 60 litros. De ellos, 5 son de reserva. Queda entonces aún un volumen llamado de dilatación que no debe rellenarse al cargar combustible.

Cuando al cargar combustible bajo las condiciones debidas, la pistola de relleno automático de gasolina se desconecta por primera vez, ello significa que se ha alcanzado dicha cantidad de relleno.

El indicador del nivel de gasolina.

Puesto en el tablero de instrumentos, funciona sólo con el encendido conectado.

La boca de relleno de gasolina se

halla en el lado derecho del vehículo encima del recorte trasero de rueda.

Los frenos deben comprobarse siempre antes de emprender la marcha. Cerciórese de su buen funcionamiento pisando el pedal. Dos observaciones al respecto:

1— Es preciso considerar que el freno está sometido a un cierto desgaste. Como consecuencia y bajo determinadas circunstancias, puede ser necesario comprobar los frenos en un taller autorizado Volkswagen entre los Servicios de Mantenimiento previstos.

Esto se refiere especialmente a vehículos que con frecuencia recorren trayectos cortos o circulan por el tráfico urbano.

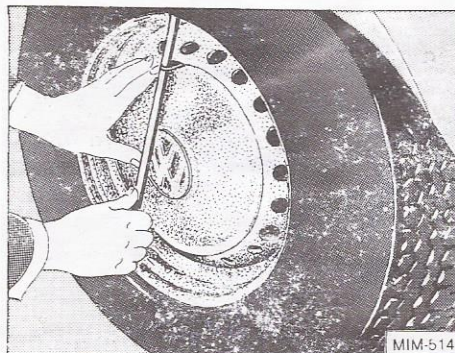
2— Si repentinamente aumentara la carrera en vacío del pedal, puede haberse interrumpido la función de uno de los dos circuitos de freno de la instalación. (véase pág. 20).

CONSEJOS PARA LA AUTOAYUDA

Para el caso de que se vea alguna vez obligado a eliminar por sus propios medios una pequeña avería o defecto, describimos en las siguientes páginas los trabajos que usted mismo podrá realizar en un momento de apuro.

Tatándose de los demás trabajos de reparación le rogamos se dirija exclusivamente a un taller autorizado Volkswagen. La Organización de Servicio Volkswagen le ofrece una red mundial de talleres autorizados con personal especializado y experimentado y todas las instalaciones y herramientas especiales necesarias. Donde quiera que se encuentre y acuda a un taller autorizado Volkswagen será aconsejado debidamente, encontrando rápida y efectiva ayuda.

RECAMBIO DE RUEDA



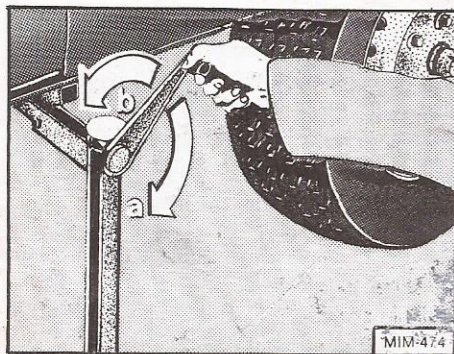
Introducir el alzacoches hasta el tope en el cuadradillo de inserción más próximo a la rueda averiada, dispuesto en el piso del vehículo. De ser ello preciso, antes deberá limpiarse perfectamente el tubo. El alzacoches deberá colocarse lo más vertical posible.

Si el suelo fuera tan blando que exista el peligro de que el alzacoches se hunda, colóquese debajo una base estable y plana.

Apretar firmemente el freno de mano y, para mayor seguridad, bloquear la rueda opuesta con el fin de impedir que el vehículo se deslice.

Retirar el embellecedor con el extractor. El extractor se engancha en los orificios del embellecedor y la varilla de accionamiento se apoya en el borde de la llanta.

Aflojar las tuercas de la rueda una vuelta aproximadamente con la llave de tubo y la varilla de accionamiento.

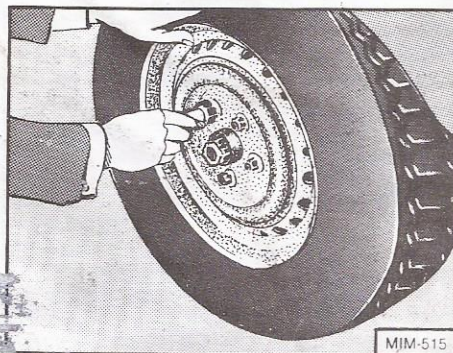


Levantar el vehículo hasta que haya que cambiar, deje de suelo.

- a: alzar el vehículo
- b: bajar el vehículo

Sacar las tuercas de la rueda y guardar ésta.

Apoyar la rueda de repuesto sobre el cubo de rueda y girar aquella cuidadosamente hasta que uno de sus orificios coincida con un pivote roscado del cubo de rueda.



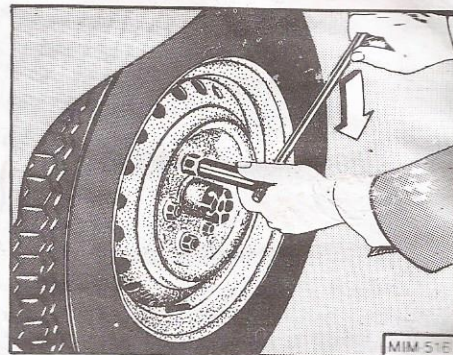
Colocar las tuercas y enroscarlas firmemente en la llave, sin emplear la varilla de accionamiento.

Bajar el vehículo.

Introducir la varilla de accionamiento en la llave de modo que resulte el brazo de palanca más largo — véase dibujo superior derecho — y apretar las tuercas firmemente y en forma alternada.

Sin embargo, no deberán apretarse excesivamente las tuercas ni se utilizará otra herramienta de brazo de palanca más largo.

El momento de apriete debe ser de 130 Nm. (13 kgm).



En caso de duda, y una vez efectuado el cambio de rueda, se hará comprobar con una llave dinamométrica el firme asiento de la misma en un taller autorizado Volkswagen.

Colocar el embellecedor dando un golpe fuerte y seco con la mano sobre el borde del mismo.

No olvide corregir la presión de inflado de la rueda nueva, conforme a lo descrito en la tabla de la página 65.

Piense además en que habrá de hacerse equilibrar nuevamente la rueda, cuyo neumático haya sido reparado.

SUSTITUCION DE FUSIBLES

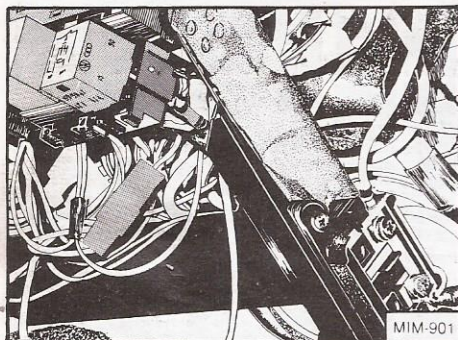
Cuando se funda un fusible no basta con renovarlo, sino que es necesario averiguar la causa del cortocircuito de la sobrecarga. No se empleen nunca fusibles reparados con papel estaño o alambre, ya que entonces podrían producirse daños de importancia en otro lugar de la instalación eléctrica. Se recomienda llevar siempre consigo algunos fusibles de reemplazo de 10, 15, 20 y 30 amperios, así como un listón de 50 amp.

La central eléctrica se encuentra atrás de la caja de guantes. Para tener acceso a ella, retire la tapa localizada en el fondo de la guantera.

AUTOAYUDA

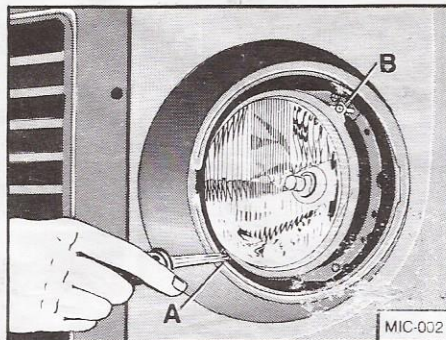
1 Ventilador radiador Aire acondicionado	30A	9 Luz alta derecha Control luz alta	10A	16 Claxon	15A
2 Luz de freno	10A	10 Luz alta Izquierda	10A	17 Carburador	10A
3 Encendedor/Radio Reloj/Luz interior	15A	11 Limpiaparabrisas Rel. intervalos	15A	18 Relevador doble claxon	15A
4 Luz de emergencia	15A	12 Libre	15A	19 Direccional	10A
5 Libre	30A	13 Libre	20A	20 Luz de matrícula Rel. luz de niebla	10A
6 Libre	10A	14 Libre	20A	21 Luz baja izquierda	10A
7 Luz de posición izquierda	10A	15 Luz de freno	10A	22 Luz baja derecha	10A
8 Luz de posición derecha	10A				

FUSIBLE DE VENTILADOR



El fusible de listón del Motoventilador de enfriamiento, se encuentra en el costado derecho inferior del soporte de la central eléctrica y su capacidad es de 50 amps. El relevador se localiza en la posición 12 de la misma central eléctrica.

AJUSTE DE LOS FAROS



Antes de proceder al ajuste de los faros, hay que retirar el aro de cubierta.

Faros de halógeno H4

A: Ajuste lateral

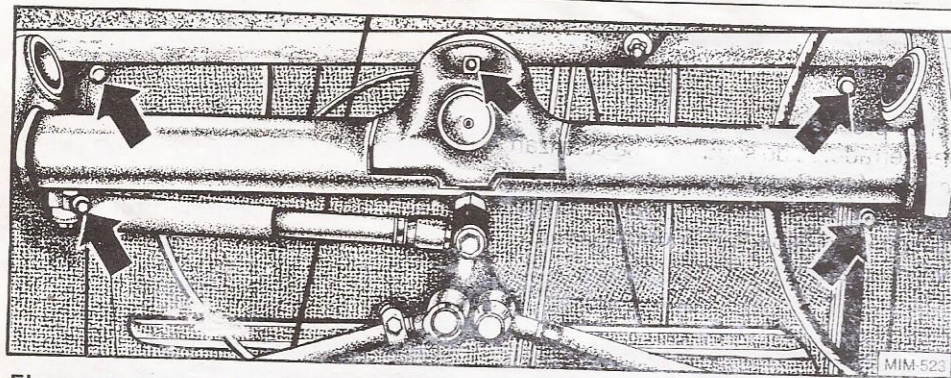
B: Ajuste de altura

y apretar

El correcto ajuste de faros reviste mayor importancia para la seguridad de tráfico. Por ello, sólo deberá realizarse con un aparato especial. Para verificación y/o ajuste, acuda a su taller a Volkswagen.

TRABAJOS DE LUBRICACION

EJE DELANTERO

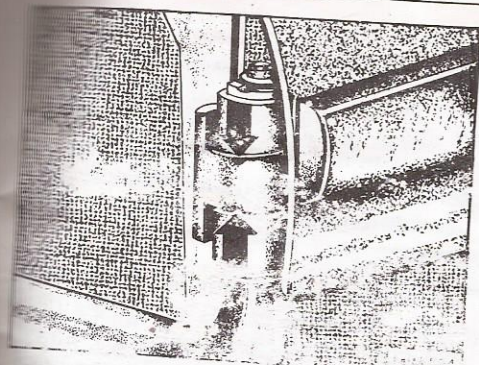


El engrase correcto del eje delantero sólo es posible cuando está descargado, para lo cual habrá que elevar la parte delantera del vehículo.

Las cuatro boquillas de engrase, que están en los tubos portantes y la situada en el eje para palanca de ataque, han de lubricarse con grasa lítica de uso múltiple. Las boquillas de engrase y la abertura de paso del engrasador deben limpiarse cuidadosamente. Engrasar hasta que la grasa fresca empiece a salir por los puntos de apoyo.

Cuidese de que la grasa o el aceite no permanezcan largo tiempo en contacto con los neumáticos y los cables flexibles de freno. Por lo tanto, alejar inmediatamente los pequeños restos.

CERRADURAS Y BISAGRAS



Lubricante: aceite de motor. Hay que recoger y alejar el aceite que gotee.

Si es preciso, los cilindros de cierre de las cerraduras de seguridad se suavizarán con grafito. Con tal fin basta girar la llave hacia uno y otro lado, varias veces, después de haberla introducido en polvo de grafito.

Las bisagras de las tapas de motor y portabaterías se untarán con aceite a intervalos cortos —según sean las condiciones en que se utilice el vehículo.

DATOS TECNICOS

MOTOR

Tipo	De cuatro tiempos, cuatro cilindros en línea.
Bloque de cilindros	Fundición gris y chapa de acero.
Culata	Metal ligero.
Cigüeñal	Sustentado en 5 puntos, provisto de contrapesos.
Mando de válvulas	Por correa dentada, por medio de árbol de levas a la cabeza y piezas de arrastre, buzos de platillo.
Sistema de enfriamiento	Enfriamiento por líquido mediante sistema cerrado presurizado con bomba de circulación, radiador con depósito de compensación incorporado, ventilador eléctrico de mando termostático por el radiador.
Lubricación	Por circuito a presión, bomba de aceite y filtro de aceite.
Alimentación de combustible	Carburador de corriente descendente con bomba de aceleración y ahogador de arranque automático o Sistema de Inyección electrónica de combustible.
Filtro de aire	Filtro de aire seco con cartucho de papel.

Transmisión de fuerza

Embrague monodisco en seco, juego de embrague en el pedal: 15 a 25 mm. Cambio de cuatro velocidades hacia adelan-

te sincronizadas, instalado en una caja con el diferencial. Semiejes de doble articulación.

Chasis

Carrocería auto del basculante con bujes y guías V-travesaños de del basculante y del bastidor, grupo motorizado sobre pendiente.

Suspensión independiente, rueda: adelante brazos oscilantes con articulaciones esféricas, semiejes de doble articulación, zos de apoyo aplicados susan, barras de torsión.

Amortiguadores telescópicos, estabilizadora en la parte delantera.

Dirección de tornillo sin fin con brazo de acoplamiento.

Frenos hidráulicos, regulador de frenado, freno de ruedas traseras de disco, tras freno de tambor de efecto mecánico sobre las ruedas traseras. Servofreno.

DATOS TECNICOS

Consumo de combustible en Km./litro.	Motor de Carburador	Motor de Inyección
Rendimiento combinado ciudad/carretera.....	11.5	11.3

Según sea el estilo de conducir, las circunstancias viales y de tráfico, las influencias ambientales y el estado del vehículo, resultarán en la práctica valores distintos a los establecidos.

Rendimientos	Motor de Carburador
Velocidad máxima en Km/h aproximadamente.....	122
Aceleración en segundos 0- 100 km/h.....	17

DATOS TECNICOS

Conexión eléctrica Unidades

..... volts	12
..... amperes	36
de arranque Kw (CV)	0.8 (1.1)
..... amperes	55
.....	N 12Y
.....	W9DC
..... mm	0.7
.....	9.5 x 950
.....	049-903-137-B
.....	100/300

Modelo: Tipo de serie
 Tipo de serie

Combi 185-SR14 Panel 185-SR14, 7.00-14 8 PR
 Centro perforado de acero: cama de base hundida,
 5/8" x 14"

	Presión de inflado		
	independiente de la carga	bar	lbs/plg ²
7.00-14 8 PR PANEL	Delanteras	2.1	30
	Traseras	3.25	46
185-SR 14 PANEL COMBI	Delanteras	2.1	30
	Traseras	2.9	40

DATOS TECNICOS

Pesos	Combi	Panel
Peso en vacío (listo para el servicio, depósito de gasolina completo en kg.....)	1250	1150
Carga útil en kg.....	1050	1150
Peso total admisible en Kg.....	2300	2300
Carga admisible sobre el eje delantero en kg.....	1010	1010
Carga admisible sobre el eje trasero en kg.....	1300	1300
Carga admisible de techo*, en kg.....	100 en todos los modelos y versiones	

* Emplear sólo canastillas de techo con apoyo en el pliegue y distribuir uniformemente la carga. No debe sobrepasarse el peso total admisible

Cargas de remolque	Combi	Panel
Cargas admisibles de remolque, en kilogramos:		
Remolque sin freno.....	600	600
Remolque con freno.....	800	800
Presión máx. admisible de apoyo de la barra de tracción sobre la cabeza esférica del acoplamiento en kg.....	50	50

DATOS TECNICOS

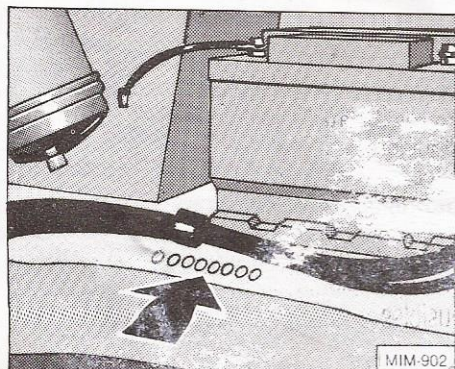
Unidades	1989	1990
Altura.....	mm	4505
.....	mm	1720
Peso en vacío.....	mm	1955
Libre sobre el piso, con peso		
admisibles.....	mm	200
Distancia entre ejes.....	mm	2400
de vía, adelante/atrás.....	mm	1395/1455
Radio de giro.....	aprox. m.	12.5

Unidades	en litros.
Consumo de gasolina.....	aprox. 60, de los cuales 5 de reserva
Consumo de enfriamiento, incluida calefacción.....	aprox. 16.0
Consumo de cambios y diferencial.....	aprox. 3.5
Consumo del motor*, con cambio de filtro.....	aprox. 4.5
Consumo del motor*, sin cambio de filtro.....	aprox. 4.0
Diferencia entre las marcaciones	
de varilla de medición.....	1.0
Consumo de agua del lavaparabrisas.....	aprox. 1.5

Verificar viscosidad y especificaciones: Véase pág. 38.

DATOS TECNICOS

EL NUMERO DE CHASIS



Se encuentra grabado en el larguero derecho, cerca del motor, cercano a la placa de identificación del vehículo.

EL NUMERO DEL MOTOR



Se encuentra por debajo del alojamiento del cilindro No. 3.